

90-9623-4-11



TRADUCCION AUTENTICA
I - 637/90

REVISION DE LAS NACIONES UNIDAS
(SALVEMOS AL MUNDO DE LA DESTRUCCION ATOMICA)

UNR BOX 3400 PRESCOTT ARIZONA 86302 USA

29 de octubre de 1990.

Su Excelencia Patricio Aylwin
Presidente de la República de Chile
Oficina del Presidente
Palacio de la Moneda
Santiago
República de Chile

Señor Presidente:

Extendemos a Ud. nuestras felicitaciones por su reciente asunción como Presidente de la República de Chile. La transición pacífica de un gobierno militar a uno civil es un logro admirable y constituye un tributo a la sabiduría y gran humanidad del pueblo de Chile. Observamos que esta transición fue llevada a cabo en forma tranquila y de acuerdo con la Constitución de 1980.

Tenemos la esperanza de que Ud. se una a otros jefes de estado y personalidades del mundo a través de la firma de la petición adjunta, en la cual se solicita una necesaria revisión de las Naciones Unidas,



5297

- 2 -

contribuyendo de ese modo en forma adicional al avance de la causa de la paz mundial.

Firmado: Thane Read

Thane Read, Coordinador

Revisión de las Naciones Unidas.

TR:mej

Anexo

DEBEMOS IMPEDIR LA GUERRA ATOMICA

O

TODOS NUESTROS PLANES SERAN DESTRUIDOS INSTANTANEAMENTE
Y PARA SIEMPRE

REVISION DE LAS NACIONES UNIDAS

- Petición para emprender acciones que lleven a una alternativa factible para las claras amenazas actuales a la supervivencia de la raza humana en la era nuclear.

Ha llegado la hora en que la humanidad exija un enfoque mundial al problema mundial de las violentas confrontaciones manifiestas o latentes entre las naciones en nuestro tiempo. Dado que su estructura internacional activa es la más extendida, la organización de las Naciones Unidas está capacitada para desempeñar el papel de árbitro. La autoridad para actuar de este modo provendrá de la creación de mecanismos destinados a hacer valer la solución pacífica de los conflictos. Esto requerirá de una revisión de la Carta de las Naciones Unidas. Si bien la Carta especifica -



- 3 -

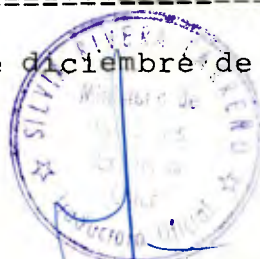
en forma inequívoca el objetivo de mantener la paz internacional al exhortar a las naciones a que hagan uso de métodos pacíficos para resolver conflictos, no provee de medios eficaces para llevar esto a cabo.

Aunque el proceso de necesaria revisión de la Carta puede iniciarse al interior de las Naciones Unidas, ello no ha sucedido jamás; es improbable que un cambio sea propuesto por los intereses políticos autoperpetuantes de las Naciones Unidas de hoy. Por lo tanto, los firmantes de este documento piden que se celebre una conferencia mundial independientemente de las actividades actuales de las Naciones Unidas. El anfitrión deberá ser un país neutral, y dicha conferencia deberá incluir la plena representación mundial de las naciones, y su objetivo específico deberá ser la revisión de la Carta de las Naciones Unidas, a fin de darle los medios y la autoridad para exigir el empleo de negociaciones pacíficas en vez del uso de las armas para solucionar disputas internacionales.

NOMBRE	DIRECCION	PAIS
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____

Sírvase firmar y devolver a: UNR, Box 3400, Prescott, Arizona 86302 USA

SANTIAGO DE CHILE, a 18 de diciembre de 1990.



LA TRADUCTORA OFICIAL.

UNITED NATIONS REVISION

111408

(SAVE THE WORLD FROM ATOMIC DESTRUCTION)

U N R B O X 3 4 0 0 P R E S C O T T A R I Z O N A 8 6 3 0 2 U S A

October 29, 1990

His Excellency Patricio Aylwyn
President of the Republic of Chile
Office of the President
Palacio de La Moneda
Santiago
Republic of Chile

Mr. President:

Congratulations on your recent inauguration as President of the Republic of Chile. The peaceful transition from military to civilian government is a fine achievement and a tribute to the wisdom and great humanity of the people of Chile. We note that this transition was accomplished quietly and in accordance with the Constitution of 1980.

We hope that you will join with other heads of state and prominent citizens of the world in signing the enclosed petition which calls for necessary revision of the United Nations and thereby contribute further to advancing the cause of world peace.

Thane Read

Thane Read, Coordinator
United Nations Revision

TR:mej
Enclosure

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES	
Oficina Traducciones	
1-637/90	
1-6 DIC. 1990	
RECEBIDO	Trad. - C
S	18 DIC. 1990

WE MUST PREVENT ATOMIC WAR
OR
ALL OUR PLANS WILL BE
DESTROYED INSTANTLY AND FOREVER

UNITED NATIONS REVIEW

-- A PETITION FOR ACTION TO SET UP A REALIZABLE ALTERNATIVE TO CLEAR AND PRESENT THREATS TO SURVIVAL OF THE HUMAN RACE IN THE NUCLEAR AGE.

IT IS TIME FOR HUMANITY TO CALL FOR A GLOBAL APPROACH TO THE GLOBAL PROBLEM OF SMOLDERING OR FLARING VIOLENT CONFRONTATIONS AMONG NATIONS IN THIS TIME. THE UNITED NATIONS, AS THE MOST FAR-FLUNG ACTIVATED INTERNATIONAL STRUCTURE, QUALIFIES FOR THE ROLE OF ARBITRATOR. THE AUTHORITY TO SO ACT MUST BE PROVIDED BY THE SETTING UP OF MACHINERY DESIGNED TO ENFORCE PEACEFUL RESOLUTION OF CONFLICT. THIS WILL REQUIRE A REVISION OF THE UNITED NATIONS CHARTER. WHILE THE CHARTER STATES UNEQUIVOCALLY THE GOAL OF MAINTAINING INTERNATIONAL PEACE BY REQUIRING NATIONS TO USE PEACEFUL METHODS OF CONFLICT RESOLUTION, IT DOES NOT PROVIDE EFFECTUAL MEANS OF DOING SO.

ALTHOUGH NECESSARY REVISION OF THE CHARTER CAN BE INITIATED FROM WITHIN THE UNITED NATIONS, IT HAS NEVER HAPPENED; CHANGE IS UNLIKELY TO BE PROPOSED BY THE SELF-PERPETUATING POLITICAL INTERESTS OF THE PRESENT-DAY UNITED NATIONS. THEREFORE, THE SIGNERS OF THIS DOCUMENT CALL FOR A GLOBAL CONFERENCE APART FROM ONGOING UNITED NATIONS ACTIVITIES. THIS CONFERENCE SHOULD BE HOSTED BY A NEUTRAL COUNTRY, SHOULD INCLUDE FULL WORLD REPRESENTATION OF NATIONS, AND SHOULD SEEK THE SPECIFIC GOAL OF REVISING THE CHARTER OF THE UNITED NATIONS TO GIVE IT THE MEANS AND AUTHORITY TO REQUIRE THE USE OF PEACEFUL NEGOTIATIONS RATHER THAN THE USE OF ARMS TO SETTLE INTERNATIONAL DISPUTES.

NAME	ADDRESS	COUNTRY
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____

PLEASE SIGN AND RETURN TO: UNR, BOX 3400, PRESCOTT, ARIZONA 86302 USA